

A Maryland Judiciary Production
My Laws, My Courts, My Maryland

Divorce (Part 3): Mutual Consent Ground for Divorce

Una producción del Poder Judicial de Maryland
Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland

Divorcio (Parte 3): Motivo justificante de consentimiento mutuo para solicitar el divorcio

Hello. Welcome to the Maryland Courts video series on divorce. In this nine-part series, you'll learn about the process used by the court to end a marriage.

Hola. Bienvenido a la serie de videos de los Tribunales de Maryland sobre el divorcio. En esta serie de nueve partes, aprenderá acerca del proceso que utiliza la corte para poner fin a un matrimonio.

This video covers a specific ground for absolute divorce called mutual consent. We'll go over what you should include in the written agreement you must submit to the court. We'll also talk about where you may get some help with the agreement. Finally, we'll introduce you to the hearing that you and your spouse must attend.

Este video aborda un motivo justificante específico llamado "consentimiento mutuo" para solicitar el divorcio absoluto. Analizaremos lo que debe incluir en el acuerdo escrito que debe enviar al tribunal. También hablaremos de dónde puede obtener ayuda para el acuerdo. Por último, presentaremos la audiencia a la que deben asistir usted y su cónyuge.

You will be learning some new material, so consider using the Tip Sheet and taking notes. Let's get started with a look at the Marital Settlement Agreement.

Aprenderá muchos conceptos nuevos, por lo que le recomendamos usar la hoja de consejos y tomar apuntes. Comencemos analizando el acuerdo de conciliación conyugal.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: WRITTEN AGREEMENT

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: ACUERDO ESCRITO

The court will grant an absolute divorce if you and your spouse both agree to the divorce and have signed a written settlement agreement that settles all matters between you. Your agreement should cover how child custody issues will be resolved, including any child support payments. If your agreement provides for child support, attach a child support guidelines worksheet. If you and your spouse's combined monthly income is less than \$15,000, use form CC-DR-030. If your combined monthly income is more than \$15,000, use form CC-DR-031.

El tribunal otorgará el divorcio absoluto si usted y su cónyuge están de acuerdo en divorciarse y firmaron un acuerdo de conciliación escrito que resuelve todos los asuntos entre ustedes. Su acuerdo debe cubrir cómo se resolverán los temas de custodia de menores, incluidos cualesquiera pagos de manutención de menores. Si el acuerdo establece una manutención de menores, adjunte la planilla de las pautas de la manutención de menores. Si el ingreso mensual combinado de usted y su cónyuge es menor que \$15,000, utilice el formulario CC-DR-030. Si el ingreso mensual combinado es superior a \$15,000, utilice el formulario CC-DR-031.

Last updated: 3.13.19

Word count: 693

Time: 4 minutes, 56 seconds

Your agreement must also include details on how you and your spouse will deal with marital property, including the family home and other family property such as cars. Only certain property is considered “marital property” and subject to distribution in a divorce. Be sure to watch Part 5 in this series, *How the Court Divides Jointly-Owned Belongings*.

El acuerdo también debe incluir los detalles de cómo usted y su cónyuge dispondrán de los bienes conyugales, incluida la casa familiar y otros bienes familiares, como automóviles. Solo algunos bienes se consideran “bienes conyugales” y están sujetos a distribución en un divorcio. Asegúrese de ver la parte 5 de esta serie, *Cómo el tribunal divide las pertenencias de propiedad conjunta*.

Consider including information on health insurance benefits, and whether one spouse will financially support the other spouse with alimony, or spousal support.

Tenga en cuenta incluir la información sobre los beneficios del seguro médico, y si uno de los cónyuges mantendrá económicamente al otro mediante manutención conyugal o pensión alimenticia.

Negotiating a settlement agreement can be challenging. Take advantage of some of the court’s helpful resources when creating your agreement.

Negociar un acuerdo de conciliación puede ser complicado. Aproveche algunos de los útiles recursos del tribunal cuando elabore el acuerdo.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: WHERE TO GET HELP

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: DÓNDE OBTENER AYUDA

Before signing an agreement, you may want to speak with a lawyer to make sure you understand your rights. Consider hiring a lawyer, especially if your spouse has one. Or, you may want to speak to a free lawyer at the Maryland Courts Self-Help Center. These lawyers can’t represent you in court, but they can give you brief advice on drafting settlement agreements. The call center is open until 8 p.m. on most weekdays. Call 410-260-1392.

Antes de firmar un acuerdo, es recomendable hablar con un abogado para asegurarse de que comprende sus derechos. Le recomendamos contratar un abogado, en especial si su cónyuge cuenta con uno. O bien, puede hablar con un abogado gratuito en el Centro de Autoayuda de los Tribunales de Maryland. Estos abogados no pueden representarlo en el tribunal, pero pueden asesorarlo brevemente sobre la elaboración de acuerdos de conciliación. El centro de atención está abierto hasta las 8 p. m. la mayoría de los días de la semana. Llame al 410-260-1392.

Negotiating a settlement agreement in a divorce case can be difficult. You and your spouse may also want to consider participating in mediation. In mediation, a trained neutral person will sit down with you and your spouse to discuss the terms of an agreement. Mediation is confidential and voluntary, and it lets you and your spouse decide on a solution that works for both of you. Contact the Mediation and Conflict Resolution Office for more information.

Negociar un acuerdo de conciliación en un caso de divorcio puede ser difícil. Usted y su cónyuge también pueden participar en una mediación. En una mediación, una persona imparcial capacitada se reunirá con usted y su cónyuge para analizar los términos del acuerdo. La mediación es confidencial y voluntaria, y les permite decidir qué solución funcionará para ambos. Comuníquese con la Oficina de Mediación y Resolución de Conflictos (Mediation and Conflict Resolution Office) para obtener más información.

You may also want to check with the law library or the family department at your circuit court to see if they have sample settlement agreement forms.

También puede consultar en la biblioteca legal o el departamento de familia de su tribunal de circuito para ver si tienen ejemplos de formularios de acuerdos de conciliación.

Once you have a signed agreement, file it with the court. The court will review the document and then schedule a hearing.

Una vez que tenga un acuerdo firmado, preséntelo en el tribunal. El tribunal revisará el documento y luego programará una audiencia.

Let's talk about that hearing.

Hablemos sobre la audiencia.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: COURT HEARING ON MUTUAL CONSENT

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: AUDIENCIA SOBRE EL CONSENTIMIENTO MUTUO

Before the court will grant an absolute divorce on the ground of mutual consent, at least one spouse must appear at a hearing. The court will notify you of the hearing date. During this time period if something changes, you or your spouse may ask the court to set aside the Settlement Agreement to stop the divorce from proceeding.

Antes de que el tribunal otorgue un divorcio absoluto por consentimiento mutuo, al menos uno de los cónyuges debe presentarse en una audiencia. El tribunal le notificará la fecha de la audiencia. Si algo cambia durante este período de tiempo, usted o su cónyuge pueden solicitarle al tribunal que descarte el acuerdo de conciliación para detener el proceso de divorcio.

When you appear at the hearing, the court will ask whether at least one spouse lives in Maryland. The court will also determine whether you or your spouse has asked to set aside your agreement.

Cuando se presente en la audiencia, el tribunal le preguntará si al menos uno de los cónyuges vive en Maryland. El tribunal también determinará si usted o su cónyuge solicitaron descartar el acuerdo.

If the court is satisfied with your answers and with your agreement, it will grant a divorce on the grounds of mutual consent.

Si el tribunal queda satisfecho con sus respuestas y con el acuerdo, otorgará el divorcio por consentimiento mutuo.

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: SUMMARY

CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: RESUMEN

Remember, to obtain an absolute divorce on the grounds of mutual consent, you and your spouse must sign a Settlement Agreement that resolves all issues, including the care, custody, access and support of children. Helpful resources for drafting a settlement agreement include lawyers at the Maryland Courts Self-Help Center, mediation, and sample forms. Finally, at least one spouse must appear at a hearing.

Recuerde que para obtener un divorcio absoluto por consentimiento mutuo, usted y su cónyuge deben firmar un acuerdo de conciliación que resuelva todos los asuntos, incluido el cuidado, la custodia, el acceso y la manutención de menores. Entre los recursos útiles para elaborar un acuerdo de conciliación, se encuentran los abogados del Centro de Autoayuda de los Tribunales de Maryland, la mediación y los ejemplos de formularios. Por último, al menos uno de los cónyuges debe presentarse en la audiencia.

Thanks for watching. On behalf of the Maryland Courts, we hope this information about mutual consent divorce has been helpful.

¡Gracias por ver este video! En nombre de los Tribunales de Maryland, esperamos que esta información sobre el divorcio por consentimiento mutuo haya sido útil.